

## Informações sobre as medidas adotadas pela cidade de Oyama para prevenir a propagação do novo coronavírus

As pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que será anunciado a seguir, solicitamos que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. A cidade pede a seus moradores que continuem a usar máscara para se proteger e proteger sua família.

1. De 12 à 18 de julho, o número de pessoas contaminadas na província ultrapassou 101,770 casos. Na cidade de Oyama tivemos nesse mesmo período 280 casos. A província de Tochigi foi elevada ao estágio 2 (nível que significa aumentar a atenção). É necessário continuarmos os cuidados de prevenção. Dê preferência em participar de atividades, eventos e festas de maneira online. Pedimos a todos que evitem o agrupamento de pessoas, conversação em voz alta, encontros para festas, encontros para beber com 5 pessoas ou mais.

Pedimos que baixem no seu celular o aplicativo chamado COCOA – Aplicativo de confirmação de contato COVID-19. Através do seu smartphone, usando o sistema Bluetooth o aplicativo avisa a possibilidade de você ter entrado em contato com pessoas positivas para o coronavírus.

Para a prevenção, o lema é “Sem máscara, Não!”

- ① Ao entrar no carro com outras pessoas, abra a janela e use máscara.
- ② Quando for se reunir com colegas em algum ambiente interno, use máscara.

O segundo lema é “ Pare com as 3 concentrações!”

- ① Não realize encontros onde esteja evidente as 3 concentrações (locais fechados, aglomeração de pessoas, contato próximo entre pessoas). Nas regiões com aumento de pessoas infectadas, deve-se evitar ao máximo sair de casa.

Caso haja suspeita de infecção pelo coronavírus, como dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros, e a pessoa fale e entenda o idioma japonês, poderá entrar em contato com o Centro de consulta que atende as pessoas que vieram de outro país e pessoas que tiveram contato com infectados. O “Centro de saúde e bem-estar da província região sul” em japonês chamamos “Tochigi Kennan Kenkou Fukushi Center” atende pelo telefone 0285-22-0302.

No caso das pessoas que tiveram contato direto com os infectados, aguarde o telefonema que irá receber do setor de saúde da província. Por medida de segurança, não vá de forma alguma direto ao balcão de atendimento nos hospitais.

Lembramos a todos que é importante estarmos conscientes de que cada um de nós pode-se tornar o transmissor do vírus. Assim vamos continuar a usar máscara, lavar bem as mãos, evitar a aglomeração de pessoas, o contato próximo entre pessoas e locais sem ventilação.

Caso entre em lugares mal ventilados ou com pessoas agrupadas, tome todos os cuidados necessários.

Para a prevenção pedimos a todos que sigam com a prática chamada “Novo estilo de vida”, que contém os itens para adotarmos no nosso dia a dia. São eles:

- Evite rigorosamente locais fechados e sem ventilação, o agrupamento de pessoas e o contato próximo entre pessoas.
- Use máscara ao sair de casa, ao conversar ou entrar em ambientes internos, mesmo não apresentando nenhum sintoma da doença.
- Ao chegar em casa, antes de mais nada lave as mãos e rosto. Procure tomar um banho e troque a roupa o mais depressa possível.
- As mãos devem ser bem lavadas com sabão e água durante uns 30 segundos.
- Mantenha distância em 2 metros de outras pessoas.
- Nas refeições, evite sentar-se na frente de outra pessoa e converse o mínimo possível.
- No local de trabalho, tome medidas para diminuir as chances de contato próximo entre pessoas, optando por horários alternados, teleconferência, trabalho em casa entre outras medidas.

Sobre o atendimento nos guichês da prefeitura nos finais de semana e fora do horário comercial. (Tel do setor do cidadão “shimin ka” 22-9405 e setor de pagamento de impostos “Nozei ka” 22-9444)

O guichê do setor do cidadão “shimin ka” atende no 2º e 4º domingo do mês(8:30 às 17:15) e fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00.

A sub prefeitura Oyama Jonan atende no 2º e 4º domingo do mês(8:30 às 17:15)

e o setor de pagamento de impostos “Nozei ka” atende fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00 e domingo das 8:30 às 17:15(lembrando que o atendimento no domingo é por regra o domingo antes do vencimento da parcela do imposto)

Informação da sala para atendimento aos estrangeiros da prefeitura  
Se a pessoa não fala o idioma japonês e esteja com dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros ou com alguma preocupação, podem utilizar a linha para consulta sobre o novo coronavírus. Ligue para o número 028-678-8282 (O atendimento é feito em 19 línguas, 24 hs por dia)

A sala de consulta aos estrangeiros situada no primeiro andar da prefeitura está realizando atendimento conforme a necessidade, mediante medição da temperatura e uso de máscara. Porém pedimos para que dêem preferência às consultas pelo telefone. O número é 22-9439.

E para finalizar, eu como encarregada da transmissão em língua portuguesa, selecionei para vocês ouvintes, 2 informações de atividades que serão realizadas no mês de julho e agosto pela Associação de intercâmbio da cidade de Oyama – Centro para consulta aos estrangeiros sobre a criação de filhos.

A partir deste sábado 23 de julho começam as Classes de ajuda para as tarefas das férias de verão para a criançada estrangeira do shogakko e chugakko

- A programação é a seguinte: Será um total de 4 sábados, dias 23 de julho, 30 de julho, 6 de agosto e 13 de agosto
- O horário será das 9:30 às 11:30 da manhã
- O local será no centro comunitário Oyama Chuo kouminkan (prédio ao lado da prefeitura, o mesmo prédio do centro cultural), no subsolo 1 salas 2 e 3.
- As classes são oferecidas às crianças estrangeiras acompanhadas dos pais. Os pais também terão aula de japonês básico par uso no dia a dia.
- O custo é gratuito
- Este ano teremos novamente a participação de alunos universitários ajudando as crianças com as tarefas.

Para informações e reservas, ligue para 0285-23-1042

A outra atividade são para crianças e pais que queiram participar de brincadeiras japonesas usando o *taketombo* (helicóptero feito com bambu)

- A programação é a seguinte: dia 21 de agosto(domingo), das 10 às 11:30 da manhã
- O local: Centro de intercâmbio Kuwa(também chamado de Maruberkan) sala 1, 2
- Espera-se a participação de crianças japoneses e estrangeiras do shogakko e chugakko acompanhado dos pais.
- O conteúdo do evento será:
  - \* A demonstração de como se fabrica um helicóptero de bambu
  - \* Competições diversas
- O custo será de 200 ienes por grupo (1 grupo = até 3 pessoas)

Para informações e reservas, ligue para 0285-23-1042

Antes de terminar, pedimos novamente às pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que foi anunciado, que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. Pedimos também a todos a colaboração para que continuem a usar máscaras para proteger a sua vida e a de sua família. Agradecemos sua atenção